



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ЗА ЉУДСКА И
МАЊИНСКА ПРАВА И ДРУШТВЕНИ
ДИЈАЛОГ

Број: 401-00-00037/2023-04
Датум: 25. април 2025. године
Београд

ИЗВЕШТАЈ

О УТРОШКУ СРЕДСТАВА И РЕАЛИЗАЦИЈИ ЦИЉЕВА ПО ЈАВНОМ КОНКУРСУ ЗА ДОДЕЛУ СРЕДСТАВА ИЗ БУЏЕТСКОГ ФОНДА ЗА НАЦИОНАЛНЕ МАЊИНЕ У 2023. ГОДИНИ

У складу са чланом 2. Уредбе о поступку расподеле средстава из Буџетског фонда за националне мањине („Службени гласник РС”, бр. 22/16 и 53/21) - у даљем тексту: Уредба, на основу Предлога Савета за националне мањине, министар за људска и мањинска права и друштвени дијалог донео је, 26. јуна 2023. године, Програм за доделу средстава из Буџетског фонда за националне мањине, којим је предвиђено да је *култура* приоритетна област у којој се програми и пројекти финансирају из Буџетског фонда за националне мањине у 2023. години, као и да је циљ који се постиже доделом средстава из Фонда унапређење, неговање и јачање културно-језичког идентитета националних мањина у Републици Србији.

Сагласно члану 5. Уредбе, министар за људска и мањинска права и друштвени дијалог, Решењем број: 119-01-00044/2023-04 од 7. јула 2023. године, образовао је Конкурсну комисију која спроводи поступак доделе средстава из Буџетског фонда за националне мањине у 2023. години. Чланови Комисије именовани су из реда представника Министарства за људска и мањинска права и друштвени дијалог и Министарства културе.

Конкурсна комисија је у складу са Уредбом, уз претходне консултације са националним саветима националних мањина, дефинисала допунске критеријуме, ближа мерила и специфичан циљ за избор програма и пројеката на конкурс за доделу средстава из Буџетског фонда у 2023. години. Избор програма и пројеката вршен је у складу са наменом и циљевима Конкурса, применом следећих критеријума: колико описани програм и пројекат одговара остваривању циљева програма и пројеката постављених у конкурсном поступку; дужина трајања; могућност даљег развијања и одрживост програма и пројекта; мера до које се досеже до циљних група којој су програм и пројекат намењени; мера у којој капацитет организације одговара остваривању циљева; оправданост буџета програма и пројеката; пројекти који негују језичке особености националних мањина кроз очување, развој и презентацију културног идентитета националних мањина; пројекти који су усмерени на афирмацију и подизање свести о употреби језика националних мањина и заштити културно-језичког наслеђа националних мањина; пројекти којима се негују језичке

и традиционалне културне вредности коришћењем нових технологија и видова савремене комуникације; пројекти који промовишу научна и стручна истраживања у области културно-језичког идентитета националних мањина; пројекти који афирмишу вишејезичност и интеркултуралност и подстичу на међукултурни дијалог, сарадњу и разумевање међу различитим етничким и језичким групама које живе у Републици Србији; пројекти чија је реализација или промоција планирана на територији различитој од оне на којој је мањински језик традиционално у употреби; програми и пројекти који афирмишу сарадњу са сународницима, односно лицима у другим државама које исти језик користе у идентичној или сличној форми (мобилност); развој културно-језичких потреба деце и младих; територијална покривеност реализације пројекта; укључивање више националних заједница; подршка развоју интеркултурног дијалога и толеранције припадника националних мањина и већинског становништва културним програмима; интегративна интеркултуралност и боље упознавање између различитих заједница; подстицање разноликости културних и језичких израза уз обезбеђивање услова за доступност културних вредности и заштиту културног и језичког идентитета националних мањина.

У складу са Одлуком број: 401-00-00036/2023-04 од 7. јула 2023. године, расписан је конкурс за доделу средстава из Буџетског фонда за националне мањине за програме и пројекте из области културе у 2023. години. Конкурс је био отворен у периоду од 17. јула до 16. августа 2023. године и објављен на интернет страници Министарства и Порталу е-Управе.

На конкурс је поднето укупно 225 пријава, од тога 38 поднетих пријава нису испуњавале формалне услове задате текстом Конкурса. У току конкурсног поступка један учесник конкурса доставио је обавештење да одустаје од даљег конкурсног поступка, па је услов за бодовање испунило 186 поднетих пријава.

У складу са предлогом изнетим на седници Савета за националне мањине која је одржана 22. јуна 2023. године, као и сугестијом Координације националних савета да се национални савети националних мањина укључе у процес избора пројеката и програма по јавном конкурс, свим националним саветима националних мањина достављени су програми/пројекти који се односе на њихову националну мањину (осим мултикултураних пројеката). С тим у вези, од националних савета је затражено да, сагласно специфичном циљу конкурса, критеријумима за оцену програма и пројеката, допунским критеријумима и ближим мерилима наведеним у тексту конкурса, Комисији, у одређеном року, доставе листу препоручених пројеката од стране националног савета, по приоритетима и са образложењима.

У складу са чланом 9. Уредбе, Конкурсна комисија је утврдила Листу вредновања и рангирања пријављених програма и пројеката поднетих на Конкурсу за доделу средстава из Буџетског фонда за националне мањине у 2023. години за реализацију програма и пројеката из области културе, на основу претходног бодовања пријављених пројеката у складу са критеријумима утврђеним чланом 7. Уредбе и огласом конкурса и уз уважавање предлога које су доставили национални савети националних мањина.

Наведеном листом Комисија је предложила да се за 72 програма и пројекта одобре средства у укупном износу од 30.000.000,00 динара.

Листа је објављена 10. октобра 2023. године на интернет страници Министарства за људска и мањинска права и друштвени дијалог и Порталу е-Управе.

Учесници конкурса имали су право увида у поднете пријаве и приложену документацију, као и право приговора у року од три дана од дана објављивања Листе.

На Листу је изјављено 5 приговора и извршен је један увид у пријаве и приложену документацију.

Конкурсна комисија је у року превиђеном Уредбом, донела одлуке којима су одбијени поднети приговори.

Министар за људска и мањинска права и друштвени дијалог донео, 23. октобра 2023. године, Одлуку о расподели средстава из Буџетског фонда за националне мањине у 2023. години за програме и пројекте из области културе, број: 000300366 2023 13410 003 001 000 001, којом су одобрена средства за реализацију 72 програма и пројекта у укупном износу од 30.000.000,00 динара, и то:

1. Завод за културу санџачких Бошњака у Републици Србији, Нови Пазар, Пројекат: *Бошњачка проза 20. и 21. стољећа - интерпретације из бошњачке књижевности* - у износу од 800.000,00 динара;
2. Центар за слободне изборе и демократију - ЦеСИД, БЕОГРАД, Пројекат: *Заводи за културу националних мањина - како утицати на процесе интеркултурализма у 21. веку* - у износу од 800.000,00 динара;
3. Центар за унапређење образовања и одгоја на босанском језику „Иса-бег Исхаковић”, Нови Пазар, Пројекат: *Приручник из језичке културе са нормом босанског језика за гимназије и средње стручне школе* - у износу од 700.000,00 динара;
4. Завод за културу војвођанских Мађара, Сента, Пројекат: *Неговање и презентација језичких и културних особености мађарске националне мањине кроз побољшани приказ рада ЗаКВМ на интернету, као и популаризацију Ризнице војвођанских Мађара* - у износу од 700.000,00 динара;
5. Удружење грађана Горанско оро, Београд, Пројекат: *Горанске народне приче за децу* - у износу од 680.000,00 динара;
6. Фондација „Ласло Секереш”, Суботица, Пројекат: *Међународна конференција о историји и етнографији предела „Низија. Петефи-200”* - у износу од 600.000,00 динара;
7. Удружење грађана Free media, Нови Пазар, Пројекат: *Алатурка соба - културно наслеђе Бошњака* - у износу од 600.000,00 динара;
8. Хрватско културно просветно друштво „Матија Губец”, Таванкут, Пројекат: *Дигитализацијом од традиције до сувремености* - у износу од 600.000,00 динара;
9. Буди Активан 16, Прешево, Пројекат: *Дигиталне приче* - у износу од 600.000,00 динара;
10. Фондација за развој хрватске заједнице у Републици Србији „КРО-ФОНД”, Суботица, Пројекат: *Израда Стратегије културе Хрвата у Републици Србији 2023-2027.* - у износу од 600.000,00 динара;
11. Русинско народно позориште „Петро Ризнич Ђађа”, Руски Крстур, Пројекат: *Позоришна интерактивна представа „Инсталирај и ти дедина и ти ти”* - у износу од 550.000,00 динара;
12. Новинско-издавачка установа „Руске слово”, Нови Сад, Пројекат: *„Свадба” у речнику русинског културног идентитета* - у износу од 550.000,00 динара;

13. Позориште Деже Костолањи, Суботица, Пројекат: *Програм Дезиреовог трамваја за 2023. годину* - у износу од 500.000,00 динара;
14. Удружење „Креативна комуна”, Вршац, Пројекат: *Манифестација „Вршачка културна ризница” - Дани литерарног стваралаштва младих на језицима националних мањина-националних заједница* - у износу од 500.000,00 динара;
15. Новинско-издавачка установа „Македонски информативни и издавачки центар” доо, Панчево, Пројекат: *Дани македонске културе у Србији* - у износу од 500.000,00 динара;
16. Завод за културу војвођанских Хрвата, Суботица, Пројекат: *Уређење и ревизија завичајне библиотеке „Biblioteca Croatica”* - у износу од 500.000,00 динара;
17. Удружење „Група либералних, амбициозних и солидарних - ГЛАС”, Босилеград, Пројекат: *„Традиција и савременост” XXXI међународни дечији ускршњи фестивал -Босилеград 2024* - у износу од 500.000,00 динара;
18. Хрватско-буњевачко културно уметничко друштво „Лемеш”, Светозар Милетић, Пројекат: *Меморијал „Антун Алаић”* - у износу од 500.000,00 динара;
19. Удружење „Отворено срце”, Београд, Пројекат: *Неговање културе традиције Рома у Београду* - у износу од 500.000,00 динара;
20. Библиотека Сарваш Габор, Ада, Пројекат: *Лингвистички дани Сарваша Габора* - у износу од 500.000,00 динара;
21. „Корени”, Кучево, Пројекат: *Културно-језички идентитет Влаха кроз манифестације Браничевског округа (мапирање и публиковање)* - у износу од 500.000,00 динара;
22. Образовно-културна заједница Рома „Romanipen”, Крагујевац, Пројекат: *„Заврти црвени точак ромске културе” - програм неговања језичке особености ромског језика кроз очување, развој и презентацију културно-језичког наслеђа Рома* - у износу од 500.000,00 динара;
23. Удружење грађана Мелџ, Прешево, Пројекат: *Промоција албанске књижевности* - у износу од 473.000,00 динара;
24. Друштво Словенаца у Београду - Друштво Сава, Београд, Пројекат: *Издавање часописа: Словеника: часопис за културу, науку и образовање#9* - у износу од 450.000,00 динара;
25. Културни центар „Центар Б”, Бујановац, Пројекат: *Трагови прошлости* - у износу од 450.000,00 динара;
26. Удружење грађана „Ливрит”, Прешево, Пројекат: *Наше богатство* - у износу од 450.000,00 динара;
27. Удружење грађана Емблема, Димитровград, Пројекат: *135 година позоришта и 125 година библиотеке у Димитровграду/Цариброду* - у износу од 400.000,00 динара;
28. „ЕДУ-АР” Центар за едукацију и ЕУ интеграције, Аранђеловац, Пројекат: *Језик као стуб постојања ромског националног идентитета* - у износу од 400.000,00 динара;
29. Удружење жена „Ромена”, Нови Сад, Пројекат: *Очување културног идентитета кроз подршку ромском језику у основним школама* - у износу од 400.000,00 динара;

30. Бео фантастика, Београд, Пројекат: *Тек информисани смо за будућност спремни* - у износу од 400.000,00 динара;
31. Удружење грађана македонске националне заједнице „Вардар Вршац”, Вршац, Пројекат: *Богатство традиције и језика моје домовине* - у износу од 400.000,00 динара;
32. Национална библиотека „Руска библиотека”, Панчево, Пројекат: *Информативно-ресурсни центар „Руска душа”: култура, образовање, информисање* - у износу од 400.000,00 динара;
33. Удружење грађана Рома Продукција Рома Ворлд, Ниш, Пројекат: *Интеркултуралност, дијалог и толеранција гаранција за бољу будућност* - у износу од 400.000,00 динара;
34. Словачко-српски информативни центар, Лалић, Пројекат: *У различитости је наше богатство* - у износу од 400.000,00 динара;
35. Удружење „Вардар Качарево”, Качарево, Пројекат: *Дечији драмски кутак на македонском језику* - у износу од 400.000,00 динара;
36. Центар за едукацију и афирмацију Ашкалија, Нови Пазар, Пројекат: *Ашкалије и Бошњаци - у истом кадру* - у износу од 400.000,00 динара;
37. Музеј општине Бачка Топола, Бачка Топола, Пројекат: *Стара кућа* - у износу од 400.000,00 динара;
38. Форум младих Македонаца, Панчево, Пројекат: *Македонски у 30 лекција* - у износу од 400.000,00 динара;
39. Друштво за украјински језик, књижевност и културу „Просвита”, Нови Сад, Пројекат: *Мањински језици - културно богатство* - у износу од 380.000,00 динара;
40. Кућа ромске културе, Београд, Пројекат: *Међународни караван ромског језика и културе* - у износу од 350.000,00 динара;
41. Фондација грчке националне мањине у Србији, Нови Сад, Пројекат: *Мултикултурални позивни наступ грчке заједнице у Будимпешти, Мађарска* - у износу од 350.000,00 динара;
42. Украјинско-српска пословна комора, Нови Сад, Пројекат: *Културолошка и језичка интеграција* - у износу од 350.000,00 динара;
43. Ромаг, Београд, Пројекат: *Културни дијалог: Јачање ромске културе кроз језик и сарадњу* - у износу од 350.000,00 динара;
44. Центар за заштиту и афирмацију македонске традиције и посебности „Тоше Проески”, Качарево, Пројекат: *Снимање спотова са изворном македонском музиком* - у износу од 350.000,00 динара;
45. Друштво за босански језик и књижевност, Нови Пазар, Пројекат: *Афирмација језичке особености и културног идентитета бошњачке националне мањине у Републици Србији кроз публикување романа ВЕЗИР, аутора Енеса Никшића* - у износу од 347.000,00 динара;
46. Цинцарски ПЕН Центар, Стари Сланкамен, Пројекат: *Песници бдију над цинцарским језиком* - у износу од 320.000,00 динара;
47. Удружење националних мањина Голубица, Нови Сад, Пројекат: *Упознај моју културу* - у износу од 300.000,00 динара;

48. Удружење грађана руСТЕМ, Руски Крстур, Пројекат: *Русински језик у свету технологије* - у износу од 300.000,00 динара;
49. Установа културе „Центар за културу Буњеваца”, Суботица, Пројекат: *Племићке породице бачких Буњеваца* - у износу од 300.000,00 динара;
50. Удружење за наслеђе и културно стваралаштво, Прешево, Пројекат: *Одјек поезије и рецитовања у Прешеву, Бујановцу и Медвеђи* - у износу од 300.000,00 динара;
51. Удружење Црногораца Суботице, Суботица, Пројекат: *Формирање библиотеке Удружења* - у износу од 300.000,00 динара;
52. Центар за очување традиције и културе „Банатско Ново Село”, Банатско Ново Село, Пројекат: *„Сусрет пријатеља” - концерт румунских фолклорних ансамбала Јужнобанатског округа* - у износу од 300.000,00 динара;
53. Стрип Друштво Војвођанских Мађара, Мали Иђош, Пројекат: *Стрип караван* - у износу од 300.000,00 динара;
54. Културно уметничко друштво „Штефаник”, Лалић, Пројекат: *XVIII позоришни дани у Лалићу дани Михала Бенке-Уче* - у износу од 300.000,00 динара;
55. Удружење Хиперион, Нови Сад, Пројекат: *Млади чувари културног блага* - у износу од 300.000,00 динара;
56. Манус-рука хуманости, Бор, Пројекат: *Очувајмо језичко благо Источне Србије* - у износу од 300.000,00 динара;
57. Удружење „Руси у Србији”, Сечањ, Пројекат: *Књига: „Руске народне бајке за децу”* - у износу од 300.000,00 динара;
58. Матица русинска, Руски Крстур, Пројекат: *17. светски конгрес Русина* - у износу од 300.000,00 динара;
59. Хрватски културни центар „Буњевачко коло”, Суботица, Пројекат: *Сјећање на Оливера Драгојевића* - у износу од 300.000,00 динара;
60. Удружење грађана „Русинска ризница”, Руски Крстур, Пројекат: *Летња школа русинског језика у Попраду* - у износу од 300.000,00 динара;
61. Удружење Немаца Syrmisch Mitrowitz, Сремска Митровица, Пројекат: *Овладавање комуникативним вештинама и развијање способности и метода учења немачког језика* - у износу од 300.000,00 динара;
62. Друштво рецитатора војвођанских Мађара, Фекетић, Пројекат: *Национално такмичење у уметничком говорењу поезије и прозе „Дудаш Калман”* - у износу од 300.000,00 динара;
63. Удружење Данубиус, Нови Сад, Пројекат: *Монографија и виртуелна изложба Дневнички записи Јоханана Лакицевица* - у износу од 300.000,00 динара;
64. Удружење Црногораца Југоисточне Србије, Алексинац, Пројекат: *Документарни ТВ филм „Сердар Јоле Пилетић”* - у износу од 300.000,00 динара;
65. Буњевачка матица, Суботица, Пројекат: *Буњевачки културни мостови: Иновативне технологије за очување традиције* - у износу од 300.000,00 динара;
66. Мађарско културно-уметничко друштво „Арањ Јанош”, Србобран, Пројекат: *Учење кроз игру, причу и плес* - у износу од 300.000,00 динара;
67. Удружење Младих Локве, Локве, Алибунар, Пројекат: *Међународни фестивал „Златно класје”* - у износу од 300.000,00 динара;

68. Образовно-културна установа „Спеса”, Кањижа, Пројекат: *ГЛУМА, РЕЦИТАЦИЈА И ЛЕП ГОВОР Рад драмске секције и такмичење читања и лепог говора* - у износу од 300.000,00 динара;
69. Културно уметничко друштво „Др Раду Флора”, Банатско Ново Село, Пројекат: *Учимо да негујемо и не заборављамо-стицање допунских знања из музичке културе ради очувања културне баштине* - у износу од 300.000,00 динара;
70. Удружење грађана „Форум младих Ашкалија”, Београд, Пројекат: *Кораци ка разумевању: Повезивање језика и култура* - у износу од 300.000,00 динара;
71. Удружење грађана македонске националности „Македониум”, Београд, Пројекат: *Двојезична збирка радова са литерарног конкурса „СРМА за Ацу Шопова”* - у износу од 300.000,00 динара;
72. Румуни из дијаспоре, Нови Сад, Пројекат: *Божјићни концерт* - у износу од 300.000,00 динара.

У складу са Одлуком, закључени су уговори са 72 организације, а корисници средстава су били у обавези да средстава утроше до 30. јуна 2024. године и Министарству доставе завршни наративни и финансијски извештај о реализацији пројекта и утрошку средстава за реализацију пројекта са доказом о наменски утрошеним средствима.

На основу образложених захтева које су Министарству поднела два удружења потписани су анекси уговора са Фондацијом за развој хрватске заједнице у Републици Србији „КРО-ФОНД” из Суботице и Цинцарским ПЕН Центром из Старог Сланкамена којима је предвиђено да ти корисници имају обавезу да средства утроше најкасније до 15. односно 30. септембра 2024. године

На основу поднетих извештаја и приложене документације, у складу са одредбом члана 12. став 1. Уредбе, Министарство је пратило начин утрошка средстава као и реализацију циљева ради чијег остваривања су средства расподељена.

I

Након извршене контроле формалне исправности и законитости достављених извештаја о реализацији и утрошку средстава за пројекте утврђено је да је 71 носилац пројекта, односно корисник средстава, додељена средства користио наменски, према активностима и буџету предвиђеном у пројекту, као и да су уз наведене извештаје Министарству доставили уредну финансијску и рачуноводствену документацију.

Увидом у финансијску документацију једне организације утврђено је да су средства утошена ненаменски, имајући у виду да су средства за наменског рачуна отвореног код Управе за трезор пребачена на рачун пословне банке удружења, што није било у складу са одредбама прописаним Уговором.

Истовремено, утврђено је да 26 носилаца пројекта нису у потпуности утрошили средства, те су од Министарства добили инструкције за повраћај неутрошених средстава у буџет Републике Србије.

II

Након извршене анализе наративних извештаја о реализацији пројеката и увида у приложене доказе о реализацији пројектних активности, утврђено је да су корисници средстава, у складу са потписаним уговорима, реализовали циљеве пројеката и на одговарајући начин истакли да је у њиховој реализацији у финансирању или суфинансирању учествовало Министарство.

Имајући у виду да је Конкурсна комисија која је спроводила поступак расподеле средстава оценила да подржани пројекти и програми испуњавају циљ утврђен Програмом за доделу средстава из Буџетског фонда за националне мањине за 2023. годину, као и да је избор програма и пројеката вршен у складу са наменом и циљевима Конкурса, применом критеријума дефинисаних текстом конкурса, а посебно узимајући у обзир и мишљења националних савета националних мањина о томе у којој мери изабрани програми/пројекти одређене националне мањине одговарају остваривању циљева постављених у конкурсном поступку, односно колико су усмерени на афирмацију и подизање свести о употреби језика националне мањине и заштити културно-језичког наслеђа сваке националне мањине недвосмислено произилази да су корисници средстава испунили циљ Програма, односно да су подржани пројекти допринели унапређењу, неговању и јачању културно-језичког идентитета националних мањина у Републици Србији.



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ЗА ЉУДСКА И
МАЊИНСКА ПРАВА И ДРУШТВЕНИ
ДИЈАЛОГ

Број: 401-00-00037/2023-04
Датум: 25. април 2025. године
Булевар Михајла Пупина 2
Београд

МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ

- Кабинету министра -

БЕОГРАД
Влајковићева 3

Поштовани,

Конкурс за доделу средстава из Буџетског фонда за националне мањине за програме и пројекте у 2023. години из области *културе* као приоритетне области финансирања по предлогу Савета за националне мањине, расписан је на основу Одлуке број: 401-00-00036/2023-04 од 7. јула 2023. године и био је отворен у периоду од 17. јула до 16. августа 2023. године.

Конкурсна комисија утврдила је Листу вредновања и рангирања пријављених програма и пројеката и предложила да се средства одобре за реализацију 72 пројекта и програма. Листа је објављена 10. октобра 2023. године, а на основу наведене листе, министар за људска и мањинска права и друштвени дијалог донео је Одлуку о расподели средстава из Буџетског фонда за националне мањине за финансирање програма и пројекта из области културе у 2023. години, број: 000300366 2023 13410 003 001 000 001, којом су одобрена средства за реализацију 72 програма и пројеката у укупном износу од 30.000.000,00 динара.

На основу закључених уговора са 72 организације у складу са Одлуком, корисници средстава су били у обавези да средства утроше до 30. јуна 2024. године и Министарству доставе наративан и финансијски извештај, на утврђеном обрасцу, о реализацији програма и пројекта са доказом о наменски утрошеним средствима.

Одредбом члана 12. Уредбе о поступку расподеле средстава из Буџетског фонда за националне мањине („Службени гласник РС”, бр. 22/16 и 53/21), прописано је, између осталог, да Министарство прати начин утрошка средстава као и реализацију циљева ради чијег остваривања су средства расподељена на основу извештаја, *као и да обавезно прибавља мишљење министарства у чијем делокругу је област за коју је расписан конкурс* и да, ради прибављања мишљења, по потреби обезбеђује увид у документацију и надлежном министарству.

Полазећи од наведеног у прилогу достављамо Извештај о утрошку средстава и реализацији циљева по јавном конкурсy за доделу средстава из Буџетског фонда за националне мањине у 2023. години, ради давања мишљења вашег Министарства.

Напомињемо да се сва документација о реализованим пројектима и програмима налази у Министарству за људска и мањинска права и друштвени дијалог и да, уколико је потребно, можете извршити увид.

С поштовањем,

Прилог: као у тексту

Обрадила:
Гордана Домановић
Сагласна:
Биљана Марковић

МИНИСТАР

Демо Бериша